

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1974-1975.

23 MEI 1975.

SESSION 1974-1975.

23 MAI 1975.

BEGROTING
van Nationale Opvoeding
— gemeenschappelijke sector
van de Franstalige en Nederlandstalige regimes —
voor het begrotingsjaar 1975.

BUDGET
de l'Education nationale
— secteur commun
aux régimes français et néerlandais —
pour l'année budgétaire 1975.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (').

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (').

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Artikel 1.

Article 1.

Voor de uitgaven van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1975 worden kredieten geopend ten bedrage van:

Il est ouvert pour les dépenses de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — afférentes à l'année budgétaire 1975 des crédits s'élevant aux montants ci-après:

(In miljoenen frank.)

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten Crédits dissociés		
		Vasde~inltS~ kredieten Crédits à titlloymell	Ordonnancerings~ kredieten Crédits à ordonnancement	
Lopende uitgaven (Titel I)	2226,1	—	—	Dépenses courantes (Titre II.
Kapitaaluitgaven (Titel II)	902i,4	330,9	316,2	Dépenses de capital (Titre II).
TOTAAL	II 253,5	330,9	316,2	TOTAL.

Cl Zie:

Stukket l'an de Senaat.

S-XIX-3 (1974-1975) :

- N° 1: Begroting + Errata.
- N° 2: Verslag.

Handelingen van de Senaat:

21 en 22 mei 1975.

(') Voir:

Documents du Sénat,

S-XIX-3 (1974-1975) :

- N° 1: Budget + Errata.
- N° 2: Rapport.

Annales dit Sénat:

21 et 22 mai 1975.

Deze kredieten worden opgesomd onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel (1).

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven.

Art.2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof:

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 500 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Sterrenwacht, het Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie en het Algemeen Rijksarchief;

5° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

6° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Koninklijke Bibliotheek.

An.3.

In afwijking van het artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de roelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat, evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven.

An.4.

De buitengewone rekenplichtigen van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek worden ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art.5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau (1) annexé à la présente loi.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital.

Art.2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 1 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Observatoire royal, de l'Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique et des Archives générales du Royaume;

5° des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Institut royal météorologique, de l'Institut royal des Sciences naturelles et du Musée royal de l'Afrique centrale;

6° des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale.

An.3.

Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, les avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat, ainsi que les créances résultant de marchés, n'excédant pas 50 000 francs.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes.

Art.4.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer, de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art.5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

(1) Deze tabel is aan Stuk: 5-XIX:3 (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

(1) Ce tableau est annexé au Doc/III/111 5-XIX-3 (1974-1975) n° 1 du Sénat.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie V van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 7.

Wordt goedgekeurd de begroting van het Algemeen Fonds voor schoolgebouwen voor het jaar 1975 zoals ze bij deze wet is gevoegd (1). Die begroting beloopt 500000000 frank voor de ontvangsten en 500 000 000 frank voor de uitgaven.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel (2) gevoegd bij de wet, worden geraamd op 9 137 604 000 (rank voor de ontvangsten en op 10 163 088 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 50 miljoen frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welk het bedrag er onk van zij, die voortvloeien uit het beheer van het bedoeld Fonds.

Art. 10.

De wijze van beschikking over het regoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel (3) gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer,

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtige van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 22 mei 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

G. HERCOT.

W. MESOITEN.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section V du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 7.

Est approuvé le budget du Fonds général des bâtiments scolaires pour l'année 1975 tel qu'il est annexé à la présente loi (1). Ce budget s'élève à 500000000 de francs pour les recettes et à 500 000 000 de francs pour les dépenses.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau (2) joint à la présente loi, sont évaluées à 9137604000 francs pour les recettes et à 10 163 088 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 50 millions de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à la charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la zession dudit Fonds.

Art. 10.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau (3) joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par le comptable du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 22 mai 1975.

Le Président du Sénat,

(1) Deze begroting is aan Stul. 5-XIX-J (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

(2) Deze tabel is aan Stul. 5-XIX-J (1974-1975) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

(1) Ce budget est annexé au Document 5-XIX-J (1974-1975) n° 1 du Sénat.

(2) Ce tableau est annexé au Document 5-XIX-J (1974-1975) n° 1 du Sénat.